Bitte hier keine Abstempelung oder Eintragung als Garantiebeleg! ● This space not to be used for dealer's stamp or guarantee registration. ● Ne rien apposer sur cette partie car elle ne fait pas office de bon de garantie. ● Hier niet voor garantie of aankoop laten afstempelen. ● Non apporre timbrio non serve come garanzia. ● No sellar o utilizar este espacio como comprobante de garantia. ● Afstempling her gælder ikke som garantibevis. ● Kun maskinafstemplet kassebon med dato gælder som garantibevis. ● Ingen garantistämpel eller -registrering här. ● Dette er ikke et garantibevis og skal derfor ikke stemples. ● Tähän kohtaan ei leimaa tai takuumerkintää. ● Proszę w tym miejscu nie pieczętować lub dokonać wpisów o charakterze gwarancyjnym! ● Zde prosím neudávejte razítko prodejny a nedělejte zápis jako průkaz zaruční doby! ● Kérjük, ide ne pecsételjen és ne is tegyen garanciajegybejegyzést. ● Prosíme tu nepečiatkovať a nerobiť záručne zápisy! ● Здесь, пожалуйста, не ставить никаких печатей или сносок в виде гарантийной квитанции! ●

Bitte hier keine Abstempelung oder Eintragung als Garantiebeleg! ● This space not to be used for dealer's stamp or guarantee registration. ● Ne rien apposer sur cette partie car elle ne fait pas office de bon de garantie. ● Hier niet voor garantie of aankoop laten afstempelen. ● Non apporre timbrio non serve come garanzia. ● No sellar o utilizar este espacio como comprobante de garantia. ● Afstempling her gælder ikke som garantibevis. ● Kun maskinafstemplet kassebon med dato gælder som garantibevis. ● Ingen garantistämpel eller -registrering här. ● Dette er ikke et garantibevis og skal derfor ikke stemples. ● Tähän kohtaan ei leimaa tai takuumerkintää. ● Proszę w tym miejscu nie pieczętować lub dokonać wpisów o charakterze gwarancyjnym! ● Zde prosím neudávejte razítko prodejny a nedělejte zápis jako průkaz zaruční doby! ● Kérjük, ide ne pecsételjen és ne is tegyen garanciajegybejegyzést. ● Prosíme tu nepečiatkovať a nerobiť záručne zápisy! ● Здесь, пожалуйста, не ставить никаких печатей или сносок в виде гарантийной квитанции! ● Bitte hier keine Abstempelung oder Eintragung als Garantiebeleg! ● This space not to be used stamp or guarantee registration. ● Ne r sur cette partie car elle ne fait pas office garantie. ● Hier niet voor garantie of aa

Rowenta-Werke GmbH
Postfach 10 16 64 · 63016 Offenbach am Main

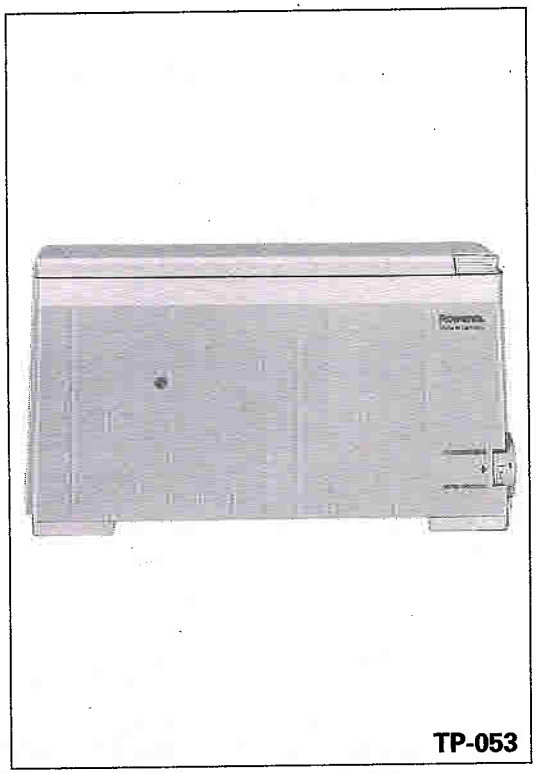
186.393 5684 Chr. Gedruckt auf Recyclingpapier, hergestellt aus 100 % Altpapieranteilen.

Rowenta

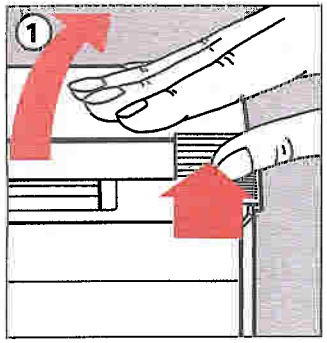
Langschlitz-Toaster

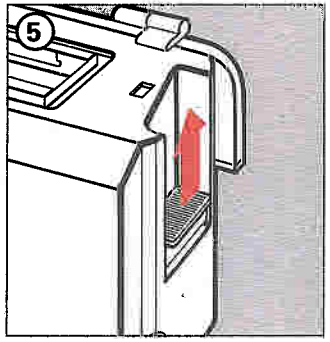
TP-050
TP-051
TP-053

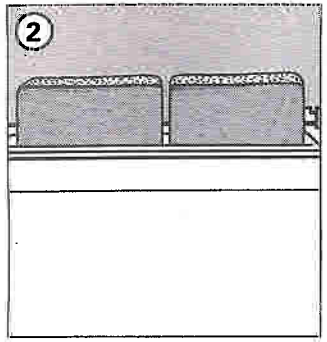
Gebrauchsanweisung

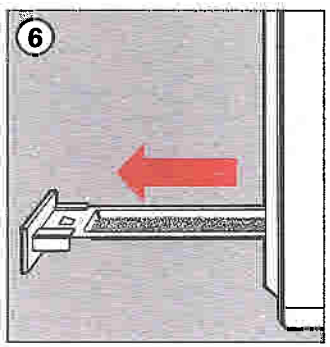


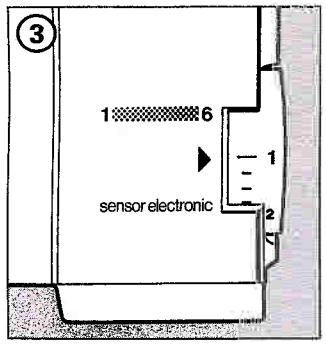
Instructions for Use
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Modo de empleo
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttö ja hoito
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Návod k použitiu
Használati utasítás
Правила пользования

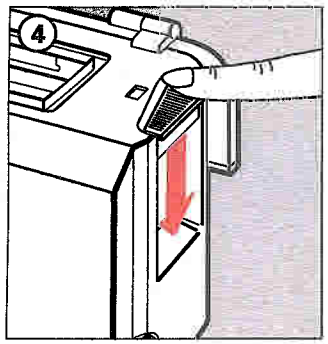


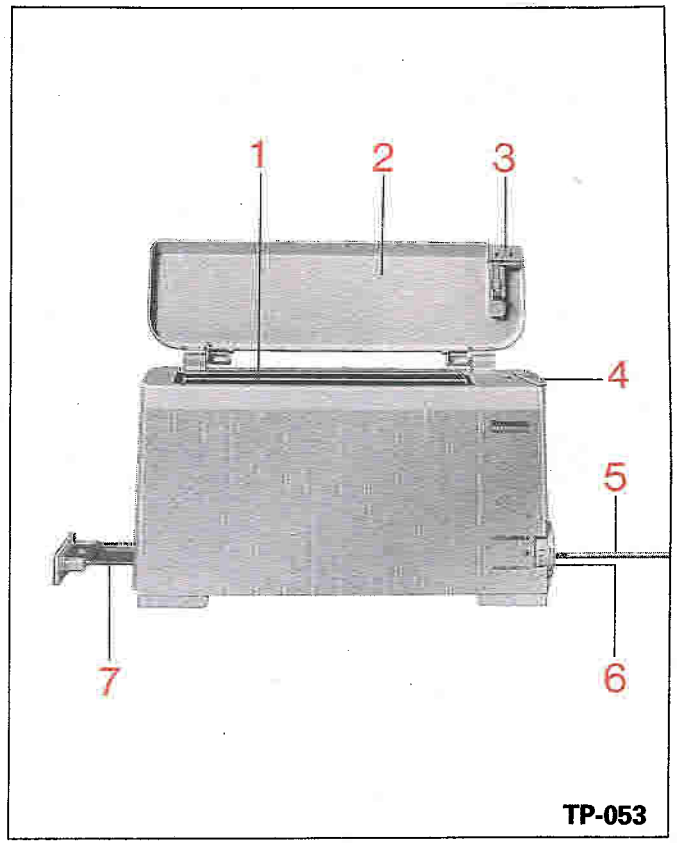












Deutsch

Gerätebeschreibung:

1 Röstschacht
2 Staubschutz-Abdeckung (nur TP-053)
3 Entriegelungstaste für Staubschutz-Abdeckung (nur TP-053)
4 Einschalt-Taste
5 Zuleitung
6 Röstgrad-Einstellknopf
7 Krümelschublade (nur TP-051/053)

English

Description:

1 Bread slot
2 Dust protection lid (TP-053 only)
3 Dust protection lid release button (TP-053 only)
4 On/off switch
5 Supply cord
6 Browning control knob
7 Crumb tray (TP-051/053 only)

Français

Description de l'appareil:

1 Ouverture
2 Couvercle de protection contre la poussière (TP-053 uniquement)
3 Touche de déverrouillage du couvercle de protection (TP-053 uniquement)
4 Bouton d'enclenchement
5 Cordon
6 Bouton de réglage (thermostat)
7 Tiroir à miettes (TP-051/053 uniquement)

Nederlands

Beschrijving van het broodroster:

1 Broodsleuf
2 Afsluitdeksel (alleen bij TP-053)
3 Ontgrendelingsknop voor het afsluitdeksel (alleen bij TP-053)
4 Liftknop
5 Snoer
6 Thermostaatknop
7 Kruimellade (alleen bij TP-051/053)

Italiano

Descrizione dell'apparecchio:

1 Fessura tostapane
2 Copertura antipolvere (solo TP-053)
3 Tasto di sblocco copertura antipolvere (solo TP-053)
4 Comando d'accensiona
5 Cavo di collegamento
6 Manopola di regolazione grado di tostatura
7 Raccoglibriciole (solo TP-051/053)

Español

Descripción del aparato:

1 Hueco de tostar
2 Cubierta antipolvo (sólo bij TP-053)
3 Tecla de desbloqueo para cubierta antipolvo (sólo TP-053)
4 Tecla de puesta en servicio
5 Cordón de conexión
6 Mando de regulación del grado de tostado
7 Recogedor de migas de pan (sólo TP-051/053)

Português

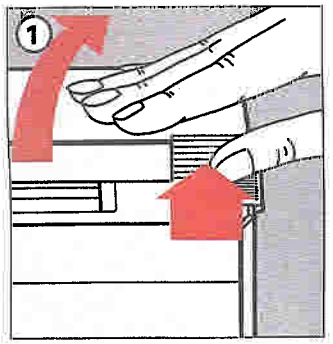
Descrição do aparelho:

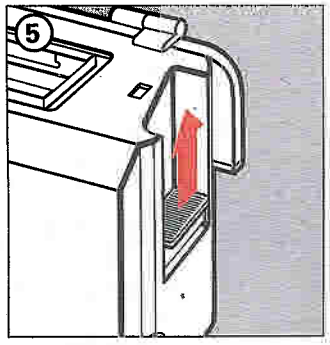
1 Compartimento de torradas
2 Cobertura de protecção contra pó (só TP-053)
3 Tecla para destravar a cobertura de protecção contra o pó (só TP-053)
4 Interruptor de ligação
5 Fio
6 Botão para regular a intensidade de aquecimento
7 Gaveta para migalhas (só TP-051/053)

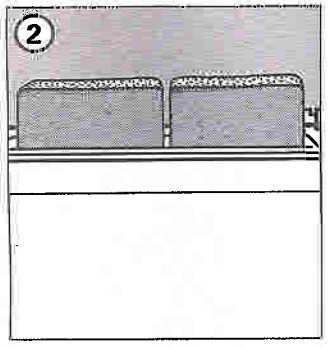
Dansk

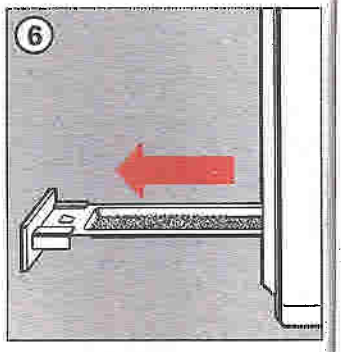
Apparatbeskrivelse:

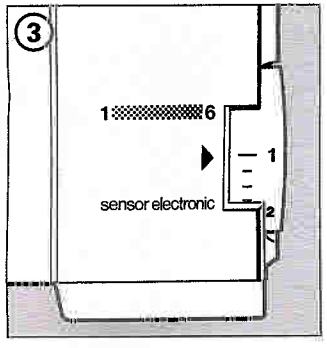
1 Ristespalte
2 Støvbeskyttelses-afdækning (kun TP-053)
3 Afblokeringsknap for støvbeskyttelses-afdækning (kun TP-053)
4 Startknap
5 Ledning
6 Reguleringsknap
7 Krummebakke (kun TP-051/053)

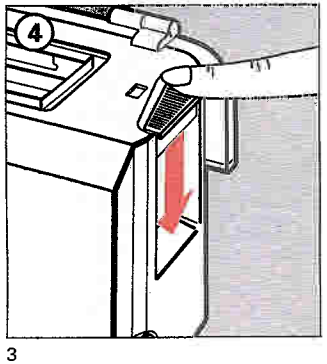












Français

AVANT UTILISATION:

- Lire attentivement le mode d'emploi (le conserver pour des consultations ultérieures).
- Tout en lisant, se reporter aux illustrations correspondantes.
- Se reporter aux CONSIGNES DE SECURITÉ.

Pour éliminer «l'odeur de neuf» de l'appareil, il est conseillé de le faire fonctionner 2-3 fois à vide, fenêtre ouverte et bouton de réglage en position maximale.

⚠ CONSIGNES DE SECURITE:

- La sécurité des appareils Rowenta est conforme aux règles techniques de la directive 73/23.
- ▶ Courant alternatif seulement. Vérifer que la tension du réseau corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Antiparasitage conforme à la norme CEE 87/308.
- ▶ **L'appareil doit rester sous la surveillance de l'utilisateur. Ne pas coucher l'appareil.**
- ▶ **Ne pas** poser ni utiliser le grille-pain sur une surface chaude (par exemple plaque de cuisson) ou à proximité d'une flamme (cuisinière à gaz . . .).
- ▶ Ne pas placer le grille-pain trop près d'un mur et d'autres appareils ou objets.
- ▶ L'appareil doit être débranché:
  – s'il y a une anomalie pendant le fonctionnement,
  – avant chaque nettoyage ou entretien,
  – après utilisation.
- ▶ Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur son cordon.
- ▶ N'utiliser un prolongateur que dans la mesure où celui-ci est en parfait état.
- ▶ Ne pas faire passer le cordon sur des arêtes tranchantes, ne pas le coincer, ne pas le poser sur l'ouverture ou sur des objets brûlants.
- ▶ Le corps du grille-pain est thermo-isolant. A proximité de l'ouverture, il peut cependant y avoir des températures élevées pouvant occasionner des brûlures.
- ▶ Ne pas couvrir l'ouverture que ce soit avec des petits-pains, du pain ou autres objets (casseroles, poêles, saladiers, assiettes, tasses, par ex.).
- ▶ **Appareils avec couvercle de protection:**
  – **Ne jamais** se servir de l'appareil si le couvercle est fermé ou entrouvert.
  – **Ne jamais** fermer le couvercle de protection pendant que l'on fait griller ou réchauffer du pain; toujours attendre que l'appareil soit complètement refroidi avant de refermer le couvercle.
- ▶ Ne pas bloquer le système d'éjection (par. ex. tranches trop épaisses).
- ▶ Le pain peut s'enflammer dans un grille-pain, en fonction de sa fraîcheur ainsi que de la position du thermostat. Il ne faut donc pas utiliser l'appareil à proximité d'objets inflammables (Par ex.: rideaux).
- ▶ Ne pas introduire de fourchettes, couteaux ou objets métallique dans l'ouerture du grille-pain.
- ▶ Ne **pas** plonger l'appareil dans l'eau!
- ▶ Un appareil électroménager n'est pas un jouet. L'utiliser hors de portée des enfants. Ne jamais laisser pendre le cordon.
- ▶ Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé:
  – s'il est tombé par terre,
  – si le cordon présente des anomalies ou détériorations visibles.
- ▶ Dans ce cas, envoyer, l'appareil au Centre Service agréé Rowenta le plus proche (voir liste des adresses jointe).
- ▶ Un cordon défectueux doit exclusivement être changé par un Centre Service agréé Rowenta, des outils spéciaux sont nécessaires.
- ▶ Ne confier les réparations d'appareils électroménagers qu'à des spécialistes. Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur.
- Pour d'éventuelles détériorations de l'appareil, dues à une utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager Rowenta.

AVANT UTILISATION:

Couvercle de protection contre la poussière (TP-053) uniquement):

L'appareil TP-053 dispose d'un couvercle le protégeant contre la poussière lorsqu'il n'est pas utilisé. Il doit être complètement ouvert avant chaque mise en service. Vérifier que rien ne gêne l'appareil (distance suffisante par rapport aux murs par ex., aucun objet derrière ou sur le grille-pain pouvant gêner l'ouverture du couvercle).
Le couvercle de protection contre la poussière ne doit jamais être fermé si l'appareil est encore trop chaud, sinon la déformation est irréparable. Une raison pour laquelle le couvercle est doté d'un système de sécurité intervenant en fonction de la température et empêchant de le fermer si l'appareil est encore trop chaud. Le couvercle de protection contre la poussière ne peut être fermé qu'après le refroidissement complet de l'appareil.
Ne pas fermer le couvercle de protection contre la poussière en forçant!

MISE EN MARCHE:

- Brancher l'appareil.

Ouvrir le couvercle de protection (TP-053 uniquement):

Fig. 1
- Appuyer sur la touche de déverrouillage du couvercle de protection contre la poussière et pousser celui-ci d'une main vers l'arrière de l'appareil.

Fig. 2
- Introduire la ou les tranches de pain à griller dans l'ouverture.

Il est possible de faire griller des tranches de pain de 5 à 30 mm d'épaisseur. Grâce à la longueur de l'ouverture, on peut également faire griller des tranches de pain de campagne, plus longues.

Fig. 3
- Régler le bouton de thermostat sur la position désirée (1 = légèrement doré, 6 = bien grillé).

Fig. 4
- Appuyer sur le bouton d'enclenchement – l'appareil se met à chauffer. Dès que le pain est grillé, les tranches sont éjectées automatiquement et l'appareil cesse de chauffer.

INTERROMPRE LE PROCESSUS:

Fig. 5
- Soulever légèrement le bouton d'enclenchement. L'appareil s'arrête immédiatement.

Les tranches de pain sont éjectées automatiquement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN:

Débrancher l'appareil. Nettoyer le corps extérieur de l'appareil et le chauffe-baguette à l'aide d'un linge légèrement humide, puis le sécher. Ne pas utiliser d'abrasifs ni de détergents à base d'alcool.

Tiroir à miettes:

Fig. 6

Les miettes tombées sont collectées dans le tiroir spécialement prévu à cet effet.
- Bien laisser refroidir le grille-pain, sortir le tiroir et le vider. Si nécessaire, nettoyer le tiroir avec un linge, puis le remettre en place.

Dans l'appareil TP-050, les miettes s'accumulent au fond du compartiment. Il suffit, pour les faire partir, de retourner le grille-pain et de taper légèrement sur le fond de celui-ci.

ACCESSOIRE EN OPTION:

Pince à sandwiches ZT-53 (accessoire non commercialisé en France)

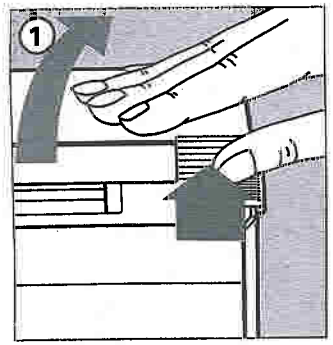
Pour préparer 2 sandwiches croustillants (Par ex.: croque-monsieurs).

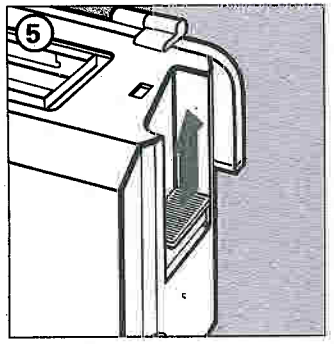
CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR:

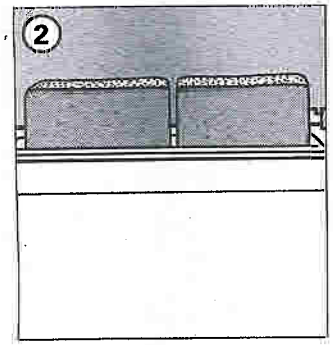
- Il est possible de faire griller du pain congelé dans un grille-pain.
- Le pain rassis grille plus rapidement que le pain frais.

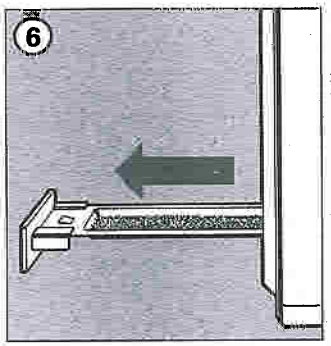
Pour le pain de seigle, régler le thermostat sur une position plus élevée que pour le pain de froment. Le bouton de réglage permet de choisir la position désirée.
- Du pain déjà grillé, mais refroidi, peut être réchauffé en position 1.
- Pour griller une seule tranche de pain régler le thermostat sur une position plus basse et placer la tranche au milieu de l'ouverture.
- Les tranches de pain sont centrées par la grille dans l'ouverture.

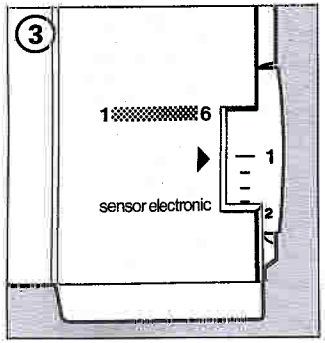
Le pain se trouve ainsi toujours à la même distance des éléments de chauffe et est grillé uniformément.

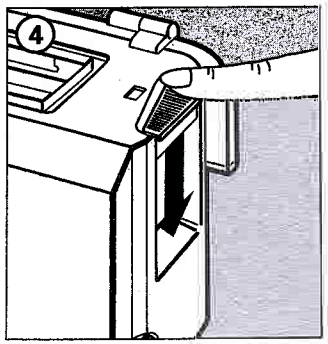












● S'il arrivait qu'une tranche de pain reste coincée, débrancher l'appareil, le laisser refroidir, puis retirer avec précaution la tranche, sans abîmer les éléments de chauffe.
● Le bouton d'enclenchement reste enclenché uniquement lorsque l'appareil est branché.

REMARQUES GENERALES:

● N'utiliser que des pièces de rechange, accessoires et accessoires en option d'origine Rowenta.
● Mettre l'emballage dans la poubelle à cet effet.
● Si l'appareil ne peut plus servir, le rendre définitivement inutilisable et l'envoyer dans une décharge spéciale. S'adresser à la Mairie pour tous renseignements.

Sous réserve de modifications!

⚠ VEILIGHEIDSTIPS:

● De veiligheid van elektrische apparaten van Rowenta voldoen aan de huidige veiligheidseisen en wettelijke voorschriften (EG-directief 73/23).
▶ Sluit het broodrooster alleen aan op wisselstroom (met spanning volgens het typeplaatje op het apparaat), op een randgeaard stopkontakt.
▶ Het broodrooster is radio- en TV-ontstoord volgens EG-richtlijn 87/308/EEG.
▶ Gebruik het broodrooster uitluitend onder toezicht en in rechtop staande positie.
▶ Plaats of gebruik het broodrooster niet op hete oppervlakken (bijv. kookplaten o.i.d.) of in de onmiddellijke nabijheid van open gasvlammen, omdat het huis van de broodrooster daardoor zou kunnen gaan smelten.
▶ Trek de stekker uit het stopkontakt:
– wanneer er tijdens het roosteren storingen optreden,
– telkens als u het broodrooster een schoonmaak- of onderhoudsbeurt geeft,
– na het gebruik.
▶ Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopkontakt.
▶ Gebruik alleen goedgekeurde, onbeschadigde verlengsnoeren die in goede staat van onderhoud verkeren.
▶ Trek het snoer niet over scherpe randen heen, knel het niet, leg het niet over de broosleuf of op hete voorwerpen.
▶ Het huis van het broodrooster is warmte-geisoleerd. Bij de broodsleuf ontstaan er echter tijdens het gebruik hoge temperaturen, die bij aanraking verbrandingen kunnen veroorzaken.
▶ De broodsleuf daarom niet toedekken! Ook geen broodjes, sneetjes brood of andere voorwerpen (bijv. pannen, schalen, borden of kopjes).
▶ Broodrooster met afsluitdeksel:
– Zet de broodrooster nooit aan wanneer het afsluitdeksel gesloten of niet geheel geopend is.
– Doe het stofdeksel nooit dicht tijdens het roosteren en sluit het uitsluitend zodra het broodrooster helemaal afgekoeld is.
▶ Laat de liftknop niet blokkeren (bijv. door te dikke sneden brood in de broodsleuf te doen).
▶ Boterhammen kunnen in een broodrooster verbranden. Dit hangt af van hoe oud en hoe droog het brood is en welke bruiningsgraad u kiest.
Gebruik het broodrooster daarum niet in de nabijheid van of onder brandbare voorwerpen (bijv. gordijnen).
▶ Streek geen vorken, messen of andere metalen voorwerpen in de broodsleuf.
▶ Dompel het broodrooster nooit onder in water!
▶ Een elektrisch apparaat is geen speelgoed.
Houd het apparaat dan ook buiten het bereik van kinderen en laat het snoer niet naar beneden hangen.
▶ Gebruik het broodrooster niet als:
– het apparaat of het snoer beschadigt is,
– het apparaat gevallen is.
▶ Stuur in dat geval het broodrooster voor reparatie naar een Rowenta Service Center (zie de adressen in de bijgevoegde lijst).
▶ Een defekt of beschadigd snoer mag uitsluitend door een Rowenta Service Center vervangen worden, aangezien er voor de reparatie speciaal gereedschap nodig is.
▶ Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen door vakmensen worden uitgevoerd.
Bij ondeskundige reparaties kunnen er ernstige gevaren voor de gebruiker ontstaan.
● Bij ondoelmatig of verkeerd gebruik kan bij eventuele schade geen aansprakelijkheid worden aanvaard, en vervalt de aanspraak op garantie.